

This question paper contains 3 printed pages.

Your Roll No.....

Sr. No. of the Question Paper : 241

Unique Paper Code : 209151

Name of the Paper : Grammar and Translation (Paper I) E

Name of the Course : B.A. (Prog.) Persian

Semester : I Discipline

Time: 3 Hours

Marks: 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this Question Paper)

Note: Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

- 1- Translate any two of the following passages into English or Hindi or Urdu: 25
از متون زیر دو را به زبان انگلیسی یا هندی یا اردو ترجمه کنید:

(A)

ما در شهر تهران زندگی می‌کنیم. تهران، پایتخت کشور ایران است. خانه ما در خیابان انقلاب است. خیابان انقلاب، یکی از خیابانهای تهران است. خانه ما سه اتاق دارد. اتاق ناهارخوری یک پنجره دارد. اتاق نشیمن دو پنجره دارد. خانه ما سه درخت دارد. یک درخت سیب و دو درخت چنار. برگهای درختان در فصل بهار و تابستان سبز است و در فصل پاییز زرد است. خانه نادر، دوست من، در میدان شهدا است.

(B)

عصر روز بعد، با عجله از مدرسه به خانه آمدم. آن روز حال مادرم کمی بهتر شده بود. مادرم از صبح زود مشغول کار شده بود. دوتا اتاقی که ما در آنها زندگی می‌کردیم تمیز کرده بود. عصر که به خانه آمدم گفت: عید دار می‌آید. زیر زمین خانه کثیف و پر از اشغال است. من امروز اتاقها را تمیز کرده‌ام. کمی از اشغالهای توی زیر زمین را هم بیرون آورده‌ام. اما دیگر خسته‌ام و نمی‌توانم کارم را تمام کنم. خواهش می‌کنم اگر ممکن است، زیر زمین را تمیز کن.

(C)

شیخ سعدی از شاعران و نویسندگان بزرگ ایران است که در قرن هفتم هجری می‌زیسته است. سعدی در شیراز متولد شد. ابتدا در همان شهر به تحصیل علم پرداخت و سپس برای کسب دانش به بغداد رفت. سعدی در حدود سی تا چهل سال به سیاحت پرداخت. می‌گویند به شهرهای بسیار مانند مکه و دمشق و بغداد مسافرت کرد و با اشخاص مختلف آشنا شد و چیزهای فراوان دید. سرانجام از سفر سیر شد و به شیراز بازگشت.

2- Make five sentences in Persian using any of the following words: 10

با واژه‌های زیر پنج جمله به زبان فارسی بسازید:

فصل بهار. زمستان. جشن مهرگان. قشنگ. دانشجو. ماشین. دانشکده. استاد.

3- Conjugate any two of the following infinitive in present and past perfect tenses: 10

یکی از مصدرهای زیر را در زمان حال و ماضی بعید گردان کنید:

دیدن. خوردن. برداشتن.

4- Correct the following sentences using the appropriate personal endings: 5

جمله‌های زیر را با شناسه‌های صرفی مناسب درست کنید:

۱. تو در کلاس نبود.

۲. من نهار خوردند.

۳. ایشان درس نخوانده است.

۴. من دانشجو زبان فارسی هستی.

۵. ما از بازار آمده‌ام.

5- Write the present roots of the following infinitives: 5

ریشه‌های مضارع مصادر زیر را بنویسید:

نوشتن. فروختن. برداشتن. بریدن. دویدن.

6- Fill the blanks with the appropriate prepositions: 10

جمله‌های زیر را با واژه‌های زیر پر کنید:

در. برای. با. روبرو. بر.

۱. من این قلم برادرم خریدم.

۲. کتاب شما میز است.

۳. آن دختر من نشسته است.

۴. دانشگاه دهلی دهلی است.

۵. سلیم دوستان خود بازی می‌کند.

7- Translate the following sentences into Persian: 10

جمله‌های زیر را به زبان فارسی ترجمه کنید:

1. This is my Persian book.

2. You are a student.

3. This is Kashmir apple.

4. I was in the office.

5. Today is holiday.

6. Some boys are playing in the field.

7. She is his sister.
8. Her mother cooks good food.
9. Is there any student in the class?
10. Write a letter to father.